

Uptrend@TWC

東華學院動向

東華學院師生走進社區 分擔抗疫前線醫護重任

TWC's Teachers and Students Join Healthcare Professionals at Frontline to Combat the Epidemic

專題報導
Feature Article



「疫苗易」家居接種計劃。
Door-to-Door Vaccination Service.

第五波新冠疫情下，東華學院（學院）師生各展所長，積極走到最前線分擔抗疫重任，以專業護理知識回饋社會。

三月下旬，超過200位護理學院師生在啟德暫託中心展開為期2個月的護理服務工作，照顧輕症及病情穩定的新冠病毒確診長者。

校長陳慧慈教授表示：「疫情突顯了社會對醫療護理人才的渴求，學院希望繼續發揮積極角色，為業界培育更多人才。學院師生在疫情下積極參與不同外展工作，正是我們關愛社會，希望協力推動社會盡快回復正常之舉。」

學院亦於不同崗位協助抗疫工作，如派出約50名師生，參與香港社會服務聯會及香港醫學組織聯會的「疫苗易」家居接種計劃，上門為行動不便的長者及殘疾人士接種疫苗；為護理人員進行「N95 呼吸器的面型配合測試」(Fit testing) 及呼吸器配戴訓練，協助提升其防護能力；與非牟利機構推出免費網上中醫診症服務，為合資格長者提供視像會診及提供中藥；及支援醫院管理局聯網醫院化驗室工作等。



東華學院師生進駐啟德暫託中心照顧確診長者。
TWC teachers and students provide healthcare services to the elderly patients in Kai Tak Holding Centre.

Under the fifth wave of the epidemic, teachers and students of Tung Wah College (TWC) have actively partaken in community work leveraging their expertise and professional training at the forefront of the fight against the epidemic.

In late March, over 200 academics and students from the School of Nursing (NUR) started a 2-month healthcare service at Kai Tak Holding Centre, taking care of the elderly patients exhibiting mild symptoms and in stable conditions.

Professor Sally Chan, President of TWC said, "Hong Kong's shortage of healthcare professionals has been exacerbated by the epidemic. TWC will continue to play an active role contributing to talent nurturing for the industry. Our teachers and students have been proactively reaching out deep into local communities in various service projects to help combat COVID-19, underlining our care and love for society and desire to help our community get back on track."

About 50 teachers and students assisted in the Door-to-Door Vaccination Service organised by The Hong Kong Council of Social Service and The Federation of Medical Societies of Hong Kong to provide COVID-19 vaccination service to those with special needs at home, including the elderly and people with disabilities.

Besides, TWC NUR have been undertaking various community service projects in combating the epidemic, including training and fit testing on N95 respirator to enhance protection for healthcare workers, free online traditional Chinese medicine consultation service in collaboration with non-profit organisations for eligible elderlies and call centre support for home vaccination service.

東華學院及同事成就 TWC and Staff Achievement

「應用老年學（榮譽）理學士」課程變身應用學位

Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology Programme Transforms to Applied Degree

東華學院「應用老年學（榮譽）理學士」課程於2021年6月28日獲教育局挑選參加應用學位課程先導計劃。政府更於2021年9月21日公布該應用學位課程將被納入2022/2023學年「指定專業／界別課程資助計劃」，第一年入學的資助學額為50個，合資格的本地學生每年可獲港幣44,240元政府資助。課程著重培養應用能力並結合理論和實踐，透過提供充足的實習和職場學習機會，以及業界的積極參與，學生將於不同機構累積照顧長者及策劃長者活動等經驗，為安老服務行業培訓專業人才。此課程亦將成為安老服務業界的第一項「能力為本」學位課程，可見課程內容完全符合行業要求。



TWC's Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology programme (the Programme) was selected for the Education Bureau (EDB)'s Pilot Project on the Development of Applied Degree Programmes on 28 June 2021. Subsequently, the Government announced on 21 September 2021 that this applied degree programme would be included in the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP) in the 2022/2023 academic year with 50 subsidised places for the first-year intake. Eligible local students can receive an annual subsidy of HK\$44,240 from the government. The Programme has an applied focus blending theory and practice. It provides students with substantial internships and work-based learning experience with strong industry involvement, thereby accumulating experience in elderly care and activity planning in diverse settings, and training professionals for the elderly care service industry. The Programme will also be the first Specification of Competency Standards (SCS)-based degree programme in the elderly care industry in Hong Kong, showing the close alignment of the Programme contents with the industry requirements.

早前，護理學院關耀祖教授及管理學院伍時豐副教授分別代表應用老年學（榮譽）理學士及醫療資訊及服務管理（榮譽）學士課程參加由香港01主持的升學資訊訪談，分享他們對安老服務及智慧醫療的真知灼見。

On behalf of the Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology and Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) programmes, Professor Rick Kwan from the School of Nursing and Dr. Fowie Ng, Associate Professor from the School of Management attended a live chat session hosted by HK01 earlier to share their insights into gerontology and smart health care industries.

東華學院加入INQAAHE 開拓質素保證國際網絡

TWC Joined INQAAHE to Expand International Quality Assurance Network

東華學院於2021年12月成為「高等教育質素保證國際網絡」(INQAAHE)的協作會員，更是香港首間成為INQAAHE會員的自資專上院校。INQAAHE成立於1991年，是高等教育領域著名的國際質素保證協會，在全球擁有300多名成員，包括負責確保高等教育機構或課程的學術質素保證機構，例如評審機構，以及對高等教育質素保證富濃厚興趣的機構。隨著學院加入INQAAHE，可以參加由網絡所舉辦的活動，例如每兩年一次的會議和論壇。學院亦可透過分享和學習在質素保證方面的最新趨勢及實務經驗，以確保能持續為社會提供優質教育。



TWC became an Associate Member of the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE) in December 2021. TWC is the first self-financing tertiary education institution in Hong Kong joining INQAAHE. Established in 1991, INQAAHE is a renowned international quality assurance (QA) association in the higher education sector having more than 300 members around the world. While the Full Members of INQAAHE are those organisations responsible for assuring the academic quality of post-secondary education institutions or programmes, such as accreditation agencies, Associate Members are those having a strong interest in QA in higher education. Being an Associate Member of INQAAHE, the College can participate in the INQAAHE's events, such as biannual conferences and forums. TWC can also share and learn the latest QA trend and practical experiences to ensure the continuous provision of quality education to the community.

東華學院學者再次獲全球排名首2%科學家 TWC Scholars Ranked World's Top 2% Scientists Again

美國史丹福大學早前公布全球排名首2%科學家名單，校長陳慧慈教授、護理學院院長及教授孫桂萍教授和護理學院副院長（研究）及教授林清教授均榜上有名，顯示東華學院於研究領域再創佳績。

Congratulations to Professor Sally Chan, President of TWC; Professor Lorna Suen, Dean and Professor, School of Nursing and Professor Simon Lam, Associate Dean (Research) and Professor, School of Nursing, who have been listed among the top 2% scientists in a global list released by Stanford University. This marks another year of TWC's outstanding research achievements.



陳慧慈教授
Professor Sally Chan

東華院校長
President of TWC



孫桂萍教授
Professor
Lorna Suen

護理學院院長
及教授
Dean and Professor,
School of Nursing



林清教授
Professor Simon Lam

護理學院副院長（研究）
及教授
Associate Dean (Research)
and Professor,
School of Nursing

恭賀東華院校長陳慧慈教授於2022年3月獲香港護理專科學院頒授榮譽院士，以表揚她在過去多年對護理教育及專業發展的貢獻。

Congratulations to Professor Sally Chan for being awarded in March 2022 as an Honorary Fellow of the Hong Kong Academy of Nursing, in recognition of her contributions to nursing education and health care profession over the years.

高級講師（物理治療）劉穎琳女士獲頒最佳論文獎 Ms. Rufina Lau Received The Best Paper Award

恭喜醫療及健康科學學院高級講師（物理治療）劉穎琳女士於2021年香港骨科醫學會第四十一屆週年大會榮獲最佳論文獎（協會會員）。

Congratulations to Ms. Rufina Lau, Senior Lecturer (Physiotherapy) of School of Medical and Health Sciences for winning The Best Paper Award for Associate Member at the Hong Kong Orthopaedic Association 41st Annual Congress.



學生事務長劉國偉先生獲選為香港學生事務協會主席 Mr. Simon Lau's New Appointment as Chairperson of HKSSA

學生事務長劉國偉先生獲選為香港學生事務協會主席，由2022年3月19日起生效。香港學生事務協會（HKSSA）旨在促進、發展和加強會員間的學生服務工作。該會透過提供服務，協助會員更好地實現他們的教育目標，並促進香港及海外學生服務工作人員之間的互動與合作。

Mr. Simon Lau, Head of Student Affairs Office has been elected the Chairperson of Hong Kong Student Services Association with effective from 19 March 2022. The Hong Kong Student Services Association (HKSSA) was established with the aims to advance, develop and strengthen student service work among members. The Association assists members in better fulfilling their educational goals through provision of service and promotes interaction and cooperation among persons in student service work in Hong Kong and abroad.



「醫療資訊及服務管理（榮譽）學士」課程將於2022年9月開辦

Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) Programme will Commence in September 2022

由東華學院管理學院新開辦之四年全日制「醫療資訊及服務管理（榮譽）學士」課程，已經無條件通過香港學術及職業資歷評審局之評審，並獲得行政長官會同行政會議批准開辦，顯示學院的課程質素得到外界充分肯定。

課程將於2022年9月開課，旨在讓同學掌握健康科學、醫療資訊管理和服務管理的專業知識。畢業生可於醫院、醫療機構、社福機構、大專院校和醫療科技公司從事以下工作：

The TWC's newly developed 4-year full-time Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) programme (the Programme) offered by the School of Management has been unconditionally accredited by HKCAAVQ and approved by the Chief Executive-in-Council, reflecting the full external recognition of the College's programme quality.

The Programme, which aims to equip students with professional knowledge in Health Sciences, Health Information Management and Health Services Management, will commence in September 2022. Graduates can embark on careers in hospitals, healthcare facilities, NGOs, tertiary education institutions and health companies, taking on various job functions including but not limited to:

- 數據編碼及分析 Data Coding and Analysis
- 醫療資訊管理 Health Information Management
- 醫療服務管理 Health Services Management
- 健康紀錄管理 Health Record Management
- 數位健康管理 Digital Health Management
- 項目管理 Project Management



香港學術及職業資歷評審局之評審小組於2021年9月9日及10日與學院代表會面，為「醫療資訊及服務管理（榮譽）學士」課程進行課程評審。

The HKCAAVQ's Accreditation Panel met with the representatives of the College on 9 and 10 September 2021 for accrediting the Bachelor of Health Information and Services Management (Honours) programme.

獲東華三院辛丑年董事局匡助虛擬實境儀器

Donation from TWGHs Board of Directors 2021/2022 for the Purchase of Anatomage Table and BodyMap VR Anatomy Learning System

學院獲東華三院辛丑年董事局匡助港幣108萬元，為虛擬實境中心添置醫療儀器「虛擬實境教學解剖台」及「BodyMap虛擬實境解剖學教學應用系統」，以協助學院進一步優化人體解剖及生理學課程的教學設施，推動護理及輔助醫療學科教學課程的發展。

雖受近日疫情所限，為答謝辛丑年董事局的慷慨捐助，學院於2022年3月14日以網上形式舉行簡單而別具意義的儀器啟用儀式，並安排了護理學院教職員向嘉賓簡介及示範有關儀器及用途。當日出席嘉賓包括東華三院辛丑年董事局主席暨時任東華學院校董會主席譚鎮國先生、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士、BBS、東華三院行政總監蘇祐安先生，MH, JP、東華三院辛丑年董事局總理、東華學院校長陳慧慈教授及一眾管理層成員等。

The TWGHs Board of Directors 2021/2022 has donated HK\$1.08 million to TWC for the purchase of an "Anatomage Table" and "BodyMap VR Anatomy Learning System" to be used at the Virtual Reality Centre, in order to further enhance the College's teaching facilities and learning effectiveness for better development of nursing and allied health programmes.

Amid the current pandemic situation, the Equipment Unveiling Ceremony was held online on 14 March 2022 in recognition of the generous donation made by the TWGHs Board of Directors 2021/2022. The academic staff of the School of Nursing introduced the equipment and conducted the demonstration during the Event, which was attended by honourable guests, namely Mr. Kazaf Tam Chun-kwok, Chairman of TWGHs Board of Directors 2021/2022 cum the then Board of Governors of TWC; Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS, Chairman of College Council of TWC; Mr. Albert Su Yau-on, the Chief Executive of TWGHs; Members of TWGHs Board of Directors 2021/2022; Professor Sally Chan, President of TWC and the senior management of TWC.



東華三院辛丑年董事局成員、東華學院校長陳慧慈教授及一眾管理層等出席網上鳴謝及儀器啟用禮。

Members of TWGHs Board of Directors 2021/2022, Professor Sally Chan, President of TWC and the senior management of TWC attended the online equipment unveiling ceremony.



「虛擬實境教學解剖台」可稱之為虛擬「大體老師」，幫助學生在解剖課上更易理解人體各部份結構及狀況。

"Anatomage Table" serves a virtual "Silent Teacher" for students to study in anatomy class and to aid their understanding of human structure and status.

校長陳慧慈教授擔任論壇講者 Professor Sally Chan Speaking at FSTE-HKCAAVQ Forum

自資高等教育聯盟及香港學術及職業資歷評審局於2021年11月29日假千禧新世界香港酒店合辦論壇，東華學院校長陳慧慈教授獲邀以「香港教育4.0：醫療護理教育及醫護工作的未來」為題作演講，並在座談會上分享對高等教育未來的看法。

Professor Sally Chan, President of TWC was invited to attend the forum jointly organised by FSTE and HKCAAVQ, held at New World Millennium Hong Kong Hotel on 29 November 2021. Professor Chan delivered her presentation on "Education 4.0: Healthcare Education and the Future of Healthcare Work" and shared her perspectives on the future higher education in the panel discussion.

東華學院校長陳慧慈教授分享對「香港教育4.0」的大趨勢，及應用於醫療護理教育的見解。

Professor Sally Chan, President of TWC shared her insights into major trends of "Education 4.0" and applications in healthcare education.

Education 4.0:
Conceptualizing Higher Education
in the Future of Work



陳校長於座談會上跟與會者深入探討對高等教育的期望。Being one of the panelists, Professor Chan had an in-depth discussion on expectations for higher education.

自資高等教育聯盟代表團到訪東華學院 Delegation Visit from FSTE

自資高等教育聯盟15位會員代表團於2021年11月30日到訪東華學院，在校長陳慧慈教授的接待下，參觀護理學、醫療科學及物理治療實驗室等教學設施，以了解學院的最新發展。學院管理層與代表團成員互相交流，攜手為香港高等教育的未來發展作出更大貢獻。

A 15-member delegation from FSTE visited TWC on 30 November 2021. The guests were received by Professor Sally Chan, President of TWC, for a tour of a wide range of learning facilities including the nursing, medical science and physiotherapy laboratories to understand the latest development of the College. The College's management and members of the delegation prospected to have fruitful sharing and to work closely to make a positive contribution to the development of Hong Kong tertiary education.



東華學院校長陳慧慈教授（前排左五）接待自資高等教育聯盟代表團並進行大合照。A group photo was taken with the delegation received by Professor Sally Chan, President of TWC (left 5, front roll).



自資高等教育聯盟會代表團參觀護理學、醫療科學及物理治療實驗室。The delegation paid a visit to the nursing, medical science and physiotherapy laboratories.

護理學院最新動向 Updates from School of Nursing

介紹新教授 Introduction of New Professors



林清教授
Professor Simon Lam

護理學院副院長（研究）
及教授
Associate Dean (Research) and
Professor, School of Nursing

林清教授擁有超過15年在本地大學教育資助委員會資助大學及自資大專院校擔任教學人員的經驗。他還擔任多家專業刊物的主要編輯職位包括 BMC Infectious Diseases, Frontiers in Public Health, Frontiers in Medicine, Korean Journal of Adult Nursing等。

林教授擔任香港護士管理局登記護士（普通科）考試小組委員會成員，及登記護士（普通科）課程提綱和核心才能小組成員。

林教授在感染控制、研究工具測試和公共衛生領域發表了90多篇參考文章和書籍章節。他開發了標準預防措施遵從性量表(CSPS)，用於測量

臨床環境中護理人員對感染控制實踐的遵從性。該量表已被翻譯成十多種語言，並在超過26個國家／地區被採用。

最近他於2019年獲得香港護理專科學院研究與教育院士(FHKAN)，並被國際護理榮譽學會(Sigma)提名為2021年亞洲區新興護士研究員／學者獎，同時被列入史丹福大學2020年全球首2%科學家名單。

Professor Simon Lam has over 15 years of teaching experience as an academic in both UGC-funded and self-financing tertiary institutions in Hong Kong. He also serves as key editorial roles for various professional journals including BMC Infectious Diseases, Frontiers in Public Health, Frontiers in Medicine, Korean Journal of Adult Nursing, etc.

He serves as Co-opted Member of the Enrolled Nurse (General) Examination Sub-Committee (ENGES) as well as member of sub-group for Syllabus and Core-competences for Training of Enrolled Nurse (General) in the Nursing Council of Hong Kong.

He has published over 90 refereed articles and book chapters in the field of infection control, psychometric testing and public health. He developed the Compliance with Standard Precautions Scale (CSPS) for measuring compliance with infection control practice among nursing in clinical settings. This scale has been translated into more than ten languages and is adopted for use in over 26 countries.

Recently, he obtained the Fellow in Research and Education (FHKAN) from Hong Kong Academy of Nursing in 2019, nominated as 2021 Emerging Nurse Researcher/Scholar Award for the Asia Region from the Sigma Theta Tau International Honor Society of Nursing (Sigma) as well as recognised by Stanford University's List of the World's Top 2% Scientists in the single year of 2020.



關耀祖教授
Professor Rick Kwan

護理學院教授
Professor, School of Nursing

關耀祖教授於2021年10月加入東華學院護理學院前，曾在香港理工大學護理學院服務逾十年。關教授專注研究老年學護理，重點研究利用科技提升認知衰弱長者的身心狀態，及增強認知障礙症患者的自主性及健康。他還專攻開發創新的教學方法（例如虛擬實境、大型公開網上課程、探究式學習），讓學生學習老年學護理的各種主題。

他擔任多家專業刊物的主要編輯職位包括 BMC Geriatrics, Frontiers in Psychiatry, Frontiers in Psychology 等。關教授亦非常積極為護理及安老相關機構服務。

他現為國際護理榮譽學會香港分會主席、國際護理榮譽學會Research and Scholarship Advisory Council委員、香港護士管理局註冊護士（普通科）考試小組委員會成員、香港老年學會理事、醫院管理局護理學高級文憑課程對外考試主任及中國康復醫學會委員。

Professor Rick Kwan joined the School of Nursing, TWC in Oct 2021 after he served at the School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University for more than 10 years. His research specialises in gerontological nursing with a strong focus on employing technologies to promote the health behaviours of older people with cognitive frailty and enhance the independence and health of older people with dementia. He also specialises in developing innovative teaching and learning methods (e.g. virtual reality, MOOC, inquiry-based learning) for students to learn various topics in the field of gerontological nursing.

He serves as key editorial roles in various professional publications journals including BMC Geriatrics, Frontiers in Psychiatry, Frontiers in Psychology, etc. He is also very active in serving in professional organisations related to nursing and gerontology. He is the President of the Pi Iota At-large Chapter, Sigma; Council Member of the Research and Scholarship Advisory Council, Sigma; Co-opted Member of the Registered Nurse (General) Examination Sub-Committee (RNGES), Nursing Council of Hong Kong; Council Member of the Hong Kong Association of Gerontology; External Examiner of the Higher Diploma in Nursing, School of Nursing, Hospital Authority; and Committee Member of the Chinese Association of Rehabilitation Medicine.

項目獲可觀撥款資助 Promising Results in Acquiring Grants

項目負責人 Principal Investigator



陳慧慈教授
Professor Sally Chan

東華學校校長
President of TWC

資助計劃 Funding Scheme

食物及衛生局 | 精神健康項目資助計劃
Food and Health Bureau | Mental Health Initiatives Funding Scheme

所得撥款額 Funding Granted

HK\$1,929,774

項目名稱 Project Title

數碼友伴：長者數碼共融
Digital Buddy: Digital Inclusion for the Elderly

研究簡介 Brief Description

項目將推廣跨代共融及支援，藉此提升香港長者數碼科技及精神健康知識，以及生活質素。透過建立一個網上學習平台，可讓長者一站式學習資訊及通訊科技技巧，做精神健康測試，以及瀏覽實用及有公信力的精神健康資訊。

This project promotes inter-generational connection and support and enhances digital and mental health literacy as well as quality of life of the elderly in Hong Kong. An e-learning platform will be developed, serving as a one-stop solution with systematic ICT teaching and learning materials, mental health assessment tools, useful and credible resources for enhancing the mental well-being of the elderly.

項目負責人 Principal Investigator



孫桂萍教授
Professor Lorna Suen

護理學院院長及教授
Dean and Professor,
School of Nursing

資助計劃 Funding Scheme

李文達與蔡美靈慈善基金
Lee Man Tat and Choi May Ling Charitable Foundation

所得撥款額 Funding Granted

HK\$500,000

項目名稱 Project Title

以中醫藥治療及全面提升慢性腎病的療效計劃
A feasibility study to evaluate the effectiveness of Traditional Chinese Medicine approaches for symptoms management on patients with chronic kidney disease (CKD)

研究簡介 Brief Description

研究旨在評估中醫藥治療患有慢性腎病病人的常見症狀的效果及可行性。療法包括中醫療法、針灸療法及／或耳穴療法，以針對常見症狀如皮膚瘙癢症、水腫、失眠及心理症狀。

This study evaluates the feasibility and effectiveness of treatment approaches using Traditional Chinese Medicine, including herbal medicine, acupuncture and/or auriculotherapy for managing common symptoms associated with chronic renal failure. Examples of these symptoms include but not limited to uraemic-induced pruritus, oedema, insomnia and psychological disorders.

項目負責人 Principal Investigator



關耀祖教授
Professor Rick Kwan

護理學院教授
Professor, School of Nursing

資助計劃 Funding Scheme

李文達與蔡美靈慈善基金
Lee Man Tat and Choi May Ling Charitable Foundation

所得撥款額 Funding Granted

HK\$260,000

項目名稱 Project Title

舉辦醫療健康科學學生論壇計劃
Organisation of interdisciplinary symposium for healthcare students

研究簡介 Brief Description

大部分醫療及健康科學課程要求學生以科研的形式撰寫畢業論文，為未來學術發展奠定良好基礎。有見目前的學術會議主要是讓知名學者和研究人員進行學術交流，甚少有平台供學生進行科研交流，項目旨在填補此不足。

Most of the medical and health science courses require students to write a graduation thesis in the form of scientific research, which is an important foundation for future academic development. However, the current academic conferences are mainly for well-established scholars and researchers to conduct academic exchanges. As few platforms are provided for students to conduct scientific research exchanges, this project aims to fill this gap.

項目負責人
Principal Investigator



林清教授
Professor Simon Lam

護理學院副院長（研究）
及教授
Associate Dean (Research) and
Professor, School of Nursing

資助計劃 Funding Scheme

和富慈善基金有限公司
WoFoo Foundation Limited

所得撥款額 Funding Granted

HK\$501,710

項目名稱 Project Title

港人開心指數與公共衛生：三年跟蹤調查研究
Public Health and Happiness Index in Hong Kong: 3-year repeated cross-sectional surveys

研究簡介 Brief Description

研究將從2022年開始，連續3年每年調查及分析港人開心指數的變化趨勢，結果能為香港的社區組織者和政策制定者提供相關資訊，以促進香港的社會變革、社區福祉、經濟平等及提高香港各群組的開心指數，為社會的可持續性發展方案作出貢獻。

This study will provide valid information on the level of happiness of Hong Kong residents annually for 3 consecutive years starting from 2022. The findings of this study can provide evidence-informed policy directions for policymakers, community organisers and service providers regarding community well-being, social justice and economic equality, thus contributing to sustainable development in Hong Kong.

資助計劃 Funding Scheme

Hong Kong Labware Co., Ltd

所得撥款額 Funding Granted

HK\$100,000

項目名稱 Project Title

在社區隔離中心進行以螢光COVID-19快速抗原檢測和定點照護聚合酶連鎖反應檢驗確定SARS-CoV-2病例的標準有效度

Criterion validity of fluorescent-based COVID-19 rapid antigen test (RAT) and POCT qPCR for determining the SARS-CoV-2 cases in the community isolation centre

研究簡介 Brief Description

研究現於社區隔離中心進行，評估螢光COVID-19快速抗原檢測和定點照護聚合酶連鎖反應檢驗的敏感性與特異性，發現可望取代現時的快速抗原檢測，以提高現時對COVID-19快速診斷之準確度，更有效在臨床環境中分辨懷疑感染 SARS-CoV-2 的患者。

This study is taking place in the community isolation centre to evaluate the sensitivity and specificity of fluorescent-based COVID-19 RAT and POCT qPCR. The findings will be beneficial to any patients who are suspicious of SARS-CoV-2 infection, which is expected to replace the traditional colorimetric RAT method in the clinical setting to increase the sensitivity of COVID-19 diagnosis.

資助計劃 Funding Scheme

鎧耀光電（香港）有限公司
Avalon Photonics (HK) Limited

所得撥款額 Funding Granted

實物捐贈：價值HK\$376,800
9部便攜式藍光治療儀及襁褓毯
In-kind donation: HK\$376,800
9 sets of Avalon Neonatal Phototherapy Systems and other consumables



項目名稱 Project Title

探索需要光療的黃疸新生嬰兒的父母經驗：詮釋性描述方法
Exploration of parental experience of having babies with neonatal jaundice requiring phototherapy: Interpretive description approach

此實物捐贈將用作支持護理學院高級臨床講師謝曉慧女士所獲得學院研究撥款項目的設備和運作。

This in-kind donation will be used to support the College Research Grant project obtained by Ms. Jenny Tse (Principal Investigator, Senior Clinical Associate, School of Nursing) for the equipment and operation.

研究簡介 Brief Description

研究探討需要光療的黃疸新生嬰兒的父母經驗和感受。在香港，傳統的頂燈光療常用於治療新生嬰兒黃疸，嬰兒需要留院治療，導致父母焦慮，阻礙母嬰關係建立，並干擾母乳喂哺。新研發的襁褓毯光療已被證實是安全有效，可於家居環境使用。然而，不清楚父母在護理黃疸新生嬰兒方面的經驗，限制了襁褓毯光療的使用。研究預期有助深入理解父母在應用這兩種光療方面的經驗，結果可作為有力證據，為照顧黃疸新生嬰兒的醫護人員提供最佳臨床實踐方向和治療策略。

The project explores parental experiences of having babies with neonatal jaundice requiring phototherapy. In Hong Kong, conventional overhead phototherapy is the standard treatment requiring hospitalisation, which causes parental anxiety, limits maternal-infant bonding and interferes with breastfeeding. A newly developed device, swaddling blanket phototherapy, has been proven safe and effective and can be applied in home settings. However, unclear parental experience in caring for neonatal jaundice treated by either phototherapy limits its utilisation. The research is anticipated to improve the understanding of parents' experiences in applying both phototherapies. The concrete effort can be utilised as strong evidence to inform best practices and guide professionals' treatment strategies.

項目負責人
Principal Investigator



梁迪敏博士
Dr. Daniel Leung

護理學院助理教授
Assistant Professor,
School of Nursing

資助計劃 Funding Scheme

李文達與蔡美靈慈善基金
Lee Man Tat and Choi May Ling Charitable Foundation

所得撥款額 Funding Granted

HK\$240,000

項目名稱 Project Title

李文達與蔡美靈慈善基金 - 學生獎學金計劃
Lee Man Tat and Choi May Ling Charitable Foundation - Scholarship programme for students studying Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology

研究簡介 Brief Description

獎學金計劃以「李文達與蔡美靈慈善基金」命名，將頒發予就讀東華學院應用老年學（榮譽）理學士課程的合資格學生，以肯定學生在學術方面的成就，以及推動老年學的專業人才培訓。計劃獎學金包括：「李文達與蔡美靈慈善基金 - 入學獎學金」、「李文達與蔡美靈慈善基金 - 卓越表現獎學金」以及「李文達與蔡美靈慈善基金 - 奮進獎學金」。

With the generous support from the donor, the new Scholarship Programme is offered to eligible students studying the Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology programme. The Scholarship Programme, containing the Entrance Scholarship, the Outstanding Performance Scholarship and the Best Progress Scholarship recognises students' academic merit and enhances talent training in the field of gerontology.

項目負責人
Principal Investigator



邱嘉燕博士
Dr. Katherine Yau

護理學院助理教授
Assistant Professor,
School of Nursing

資助計劃 Funding Scheme

食物及衛生局 | 醫療衛生研究基金
Food and Health Bureau | Health and Medical Research Fund

所得撥款額 Funding Granted

HK\$660,592

項目名稱 Project Title

森林浴對香港患有高血壓的中年人在降低血壓，心率，和焦慮水平以及促進積極情緒的成效
The effectiveness of forest bathing on lowering blood pressure, heart rate and anxiety levels, and promoting a positive mood among hypertensive middle-aged adults in Hong Kong

研究簡介 Brief Description

研究目的是評估和比較森林浴、腹腔式呼吸練習及日常護理控制對香港患有高血壓的中年人在生理和心理放鬆的效果，結果可為醫療專業人員和患有高血壓的中年人提供指示，將森林浴納入高血壓的管理之中。This study aims to examine and compare the physiological and psychological relaxation effect between forest bathing (FB), diaphragmatic deep breathing exercise (DDBE) and usual-care control among middle-aged adults who suffered from hypertension in Hong Kong. The result may provide indication to health care professionals and population at risk to integrate FB or/and DDBE into the management of hypertension.

2020/2021 傑出學生獎 Outstanding Student Awards 2020/2021

為表揚對學院及社區有傑出貢獻的同學，東華學院於2019年設立「傑出學生獎」。本年度共有11名同學申請獎項，經委員會遴選後，得獎結果如下：

To recognise the significant accomplishments and outstanding contributions of students to the College and the community, TWC has established the "Outstanding Student Awards" since 2019. Eleven applications were received this year and a panel interview was conducted. After deliberate consideration, the College is pleased to announce the results:

| 名次 Place | 得獎者 Awardee | 課程 Programme |
|---------------------------------|-------------------------------|--|
| 冠軍 Champion | 張瑋珊 Cheung Wai Shan Fion | 物理治療學（榮譽）理學士 Bachelor of Science (Honours) in Physiotherapy |
| 亞軍 1 st runner-up | 任樂桐 Yam Lok Tung Joyce | 幼兒教育（榮譽）教育學士 Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education |
| 季軍 2 nd runner-up | 關冠盈 Kuan Krystal Elizabeth | 護理學（榮譽）健康科學學士 Bachelor of Health Science (Honours) in Nursing |

東華學院第九屆畢業禮 TWC 9th Graduation Ceremony

東華學院於2021年11月10日假麥花臣場館舉行第九屆畢業典禮，由東華學院時任校董會主席譚鎮國先生主持並頒授各科學士學位及副學位予480名畢業生，並由自資專上教育委員會主席張炳良教授，GBS, JP擔任主禮嘉賓。校長陳慧慈教授及張炳良教授分別致辭恭賀一眾畢業生，畢業禮亦邀請了兩位畢業生：醫療科學（榮譽）學士學位畢業生王敏儀同學及幼兒教育（榮譽）教育學士學位畢業生任樂桐同學，分享他們於學院學習的生活點滴。



校長陳慧慈教授致辭時，祝願畢業生在學院學有所成後，仍能堅守初心和目標，抱持同理心及對社會的責任心，引領人生走向更高層次。

Addressing the ceremony, Professor Sally Chan, President of TWC, remarked that the knowledge and skills that students have acquired in TWC have formed a strong foundation for themselves. While sense of empathy and social responsibility will bring graduates to the next level in their life journey as they create their future guided by aspirations and goals.

The TWC 9th Graduation Ceremony was held at the MacPherson Stadium on 10 November 2021. A total of 480 graduates were conferred Bachelor Degrees and Higher Diplomas by Mr. Kazaf Tam Chun-kwok, the then Chairman of Board of Governors of TWC, who officiated the ceremony, while Professor Anthony Cheung Bing-leung, GBS, JP, Chairman of the Committee on Self-financing Post-secondary Education was the Guest of Honour of the ceremony.

Professor Sally Chan, President of TWC and Professor Anthony Cheung congratulated the graduates at their speeches. Two graduates were also invited to share their learning experience at TWC, who were Ong Mun Yi Victoria, graduate of the Bachelor of Medical Science (Honours) and Yam Lok Tung Joyce, graduate of Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education.



自資專上教育委員會主席張炳良教授（左六），GBS, JP、東華學院時任校董會主席譚鎮國先生（左五）、校務委員會主席陳文綺女士（右五），BBS及校長陳慧慈教授（左二）。Professor Anthony Cheung Bing-leung (left 6), GBS, JP, Chairman of Committee on Self-financing Post-secondary Education, Mr. Kazaf Tam Chun-kwok (left 5), the then Chairman of Board of Governors of TWC, Mrs. Viola Chan Man Yee-wai (right 5), BBS, Chairman of College Council of TWC and Professor Sally Chan (left 2), President of TWC.

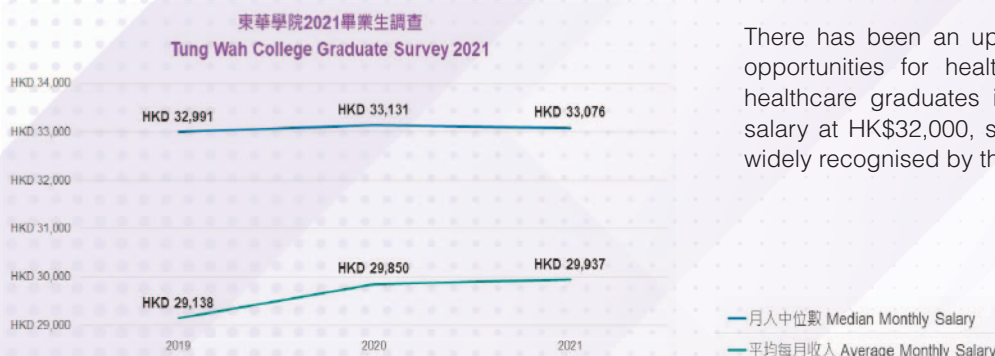
東華學院近八成畢業生月入逾三萬 八成畢業生投身醫護界 Almost 80% of TWC Graduates Earning over \$30,000 Monthly and Joined the Healthcare Sector

在疫情影響及經濟前景不明朗下，東華學院2021年畢業生的各項薪酬數字未受太大影響。東華學院2021年畢業生就業情況調查共獲411名畢業生參與，受訪畢業生當中有九成獲聘或選擇繼續進修，近七成九畢業生月入更超過港幣3萬元。另外，約八成四畢業生在半年內成功獲聘，當中更有四成一於畢業後首個月內獲聘。

醫護界別的畢業生薪酬和獲聘機會更有上升的趨勢。醫療護理畢業生的就業情況理想，每月平均收入約為\$32,000，反映畢業生能力深受醫療業界認同。

Despite the impact of the pandemic and uncertain economic outlook, the salary of TWC's 2021 graduates in different categories remained stable. A total of 411 graduates responded to the TWC 2021 graduate survey. Close to 90% of the respondents secured jobs or opted for continuing studies upon graduation. Nearly 79% of graduates earned a monthly salary of more than HK\$30,000. Nearly 84% of respondents secured their first employment within six months after graduation, while 41% among them secured a job in less than a month.

There has been an upward trend in salaries and employment opportunities for healthcare graduates. The employability of healthcare graduates is satisfactory with an average monthly salary at HK\$32,000, showing that their capabilities have been widely recognised by the sector.



學生迎新日2021 TWC Welcoming Day 2021

學生迎新日2021於9月9日及10日於京士柏校舍馬錦燦紀念大樓20樓禮堂順利舉行，由校長陳慧慈教授、副校長（行政及拓展）梁鏡威先生及學生事務長劉國偉先生一同主持開幕儀式。是次活動共有725名學生參與，參觀19個由不同學生組織及學院部門設置的攤位，深入了解不同學生組織、學生舉辦的活動、學院對同學的支援，以及學院未來發展等，以加強對學院的認識和歸屬感。



學生事務處製作精美布袋作紀念品。
The tote bag as souvenir presented by Student Affairs Office.

TWC Welcoming Day 2021 was held on 9 and 10 September at the Multi-Purpose Hall, 20/F Ma Kam Chan Memorial Building, King Park's Campus. President Professor Sally Chan, Vice President (Administration & Development) Mr. Felix Leung and Head of Student Affairs Office Mr. Simon Lau, kicked off the two-day orientation activity at the opening ceremony. A total of 725 students attended the activity, visiting 19 booths set up by internal units, collaboration partners and student bodies to facilitate their adaptation to campus life and build a sense of belonging, enhancing the atmosphere of a learning and caring community.



學生迎新日為同學提供實用資訊及各種精彩活動。
Useful information and activities were provided to students.

環球領袖發展計劃 Global Leadership & Advancement Programme 2021

環球領袖發展計劃是一個專為東華學院學生而設的發展及培訓計劃。此計劃旨在透過不同的活動，加強學生與自己和他人的關係，擴闊他們的本地與國際視野，並挑戰自我界限，發掘、了解及學習更多知識、概念和實用的軟技能，從而活學活用，貢獻社會。計劃在過去幾個月舉行了不同的訓練活動，包括訓練營、生命參與工作坊、本地及環球意識工作坊等，而每月一次的指導面見更是整個計劃非常重要和不可或缺的一環。透過導師們的指導和支持，同學們可以獲取寶貴的經驗和建議，從而正確面對生活中的困難，使他們更認識自己，學習成為一個更好的人和出色的未來領袖。



同學們在入營的第二天一起走過馬大石澗。雖然路線非常有挑戰性，途中亦遇到不少困難，但他們最終憑着堅毅的意志和互相幫助，完成了整個旅程。
Students walked through the Ma Tai Stream together on Day 2 of the Advancement Camp. Although they encountered many difficulties along the route, they all completed the journey successfully with perseverance and mutual support.

The Global Leadership & Advancement Programme (GLAP) is a one-of-its-kind advancement training programme tailor-made for TWC students. The programme enables our students to strengthen their relationship with self and others, broaden their local and global horizons, challenge their boundaries and uncover attitudes, knowledge, ideas and practical soft skills contributing to the advancement of the human society.

A variety of training activities have been conducted in the past few months, including the GLAP Advancement Training Camp, Life Engagement Workshops, Social and Global Awareness in Action, etc. Mentoring session is also a very significant component of the programme. With the continuous guidance and support provided by the mentors, students can gain valuable experiences and advice to face their difficulties in life, know more about their inner self and learn to be a better person and a strong future leader.



同學和導師們於2021年11月12日舉行的GLAP聚餐上，首次認識大家。
The kick-off event of the programme named GLAP Gathering was held on 12 November 2021 to welcome all participating students and mentors.

自5月起，學院已連繫不同合作伙伴，為職員及東華學院校友會成員提供一系列包括餐飲、流行時裝、家品及電器等精彩優惠，詳情請留意學院相關網頁。

Since May, TWC has liaised with different partners to provide a series of exclusive offers including food & beverage, fashion, home appliances, electronics products, etc. to our staff and members of the Tung Wah College Alumni Network. For more details, please refer to our website.



多重身份驗證為電腦帳戶提供額外安全保護。即使密碼已洩露，多重身份驗證亦可以確保Office 365電郵帳戶的安全。如果有人嘗試登入，用戶將可通過手機或行動裝置接收推送通知，阻止其他人登錄。

為加強對東華學院校友專用電郵服務的保護，多重身份驗證將於 **2022 年 9 月 1 日（星期四）中午 12 時** 之後強制執行。屆時在登入服務時，系統將提示您註冊。您可以使用您現有的登入資料（username@twc.edu.hk 和密碼）完成註冊過程。

請掃描二維碼了解更多資訊，或電郵至 itso@twc.edu.hk 與資訊科技服務處聯繫。

Multi-factor authentication (MFA) provides more sign-in security. MFA can keep the Office 365 webmail account secure even if the password is compromised. If someone is attempting to log in, users will be noticed by receiving push notification via phone or mobile device that prevents anyone but the actual user from logging in.

Please be informed that MFA for the TWC Alumni Webmail service will be enforced at **12 noon, 1 September 2022 (Thursday)**. You will be prompted to register MFA when you login to the service since then. You can complete the sign-up process using your existing account credentials (username@twc.edu.hk and password) that you use to log in today.

Please scan the QR code for further information or contact ITSO via itso@twc.edu.hk.



請捐款支持東華學院
Make a donation to support TWC

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至 uptrend@twc.edu.hk，並註明「取消接收」。©2022 版權屬東華學院有限公司所有。

If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from TWC, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" the subject. ©2022 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

編輯 Editors :

陳燕芳女士 Ms. Chely Chan
(編輯 Editor)

鄭葆雯女士 Ms. Anneka Cheng
(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍 King's Park Campus:
香港九龍何文田衛理道31號
馬錦燦紀念大樓
Ma Kam Chan Memorial Building,
31 Wylie Road, Homantin,
Kowloon, Hong Kong

旺角校舍 Mongkok Campus:
香港九龍旺角山東街90號A鍾江海紀念大樓
及98號鍾秦蘭鳳大樓
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A,
and Cheung Chin Lan Hong Building,
98, Shantung Street, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

葵興校舍 Kwai Hing Campus:
香港新界葵涌葵昌路51號
九龍貿易中心第二座16樓
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre,
No. 51 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong